Energy, Mines and Resources Canada | Energie, Mines et Ressources Canada

CANMET

Canada Centre for Mineral and Energy Technology | Centre canadien de la technologie des minéraux et de l'énergie

ENGLISH-FRENCH LEXICON OF SURFACE CROWN PILLAR RELATED TERMS

M.C. Bétournay

* *

LEXIQUE FRANÇAIS-ANGLAIS DE LA TERMINOLOGIE RELIÉE AUX PILIERS DE SURFACE

M.C. Bétournay

MICROMEDIA

33 pp

MINING RESEARCH LABORATORIES
DIVISIONAL REPORT MRL 87-45(TR)

LABORATOIRES DE RECHERCHE MINIÈRE
RAPPORT DE DIVISION MRL 87-45(TR)

88-03159/

PREFACE

The Canadian mining industry differs from other producing countries by its mineral diversity and its numerous mining methods. It is not surprising, therefore, to find terminology that is diverse and singular.

Such is the case for surface crown pillars of hard rock mines. These mining structures cannot be compared to their equivalence in coal mines, nor can they be commonly found in metal mines of other producing countries. There is also the fact that a considerable number of disciplines relate to surface crown pillars. Thus, it becomes essential that a lexicon of precise terminology, english and french, be formulated to compile the terms particular to the Canadian mining industry. Since they exist, it is unnecessary to refer to terminology in use in other countries.

This compendium assembles, at the moment of publication, the terms related to surface crown pillars in current use. It standardizes and, in several cases, establishes the terminology particular to those pillars. A common level of communication will be available for its users. This work could also become part of a more elaborate lexicon, covering in detail mining terms related to all of the Canadian mining industry.

The lexicon takes into consideration the variation in use of precise terms from one area of the country to another or based on user preference, be they mining operators, academicians or researchers. Terms related to currently developping technology were taken into account, as were the linguistic changes and expansions which follow the evolution of languages.

The author would particularly like to thank the following contributors who specified the use of certain terms and their proper usage:

Dr. N. Billette, CANMET, Ottawa
Dr. P. Choquet, Université Laval, Québec
Dr. D.E. Gill, École Polytechnique, Montréal
Mr. P. Lacourse, CANMET, Ottawa

The final version was revised by Mr. G.E. Larocque of CANMET.

This compilation does not pretend to be exhaustive. The reader who wishes to provide suggestions or precisions is welcomed to do so.

Marc C. Bétournay

PRÉFACE

L'industrie minière canadienne, de par sa diversité minérale et ses nombreuses méthodes d'exploitation, se distingue des autres pays producteur. Il va sans dire que la terminologie qu'on y retrouve est diverse et singulière.

C'est le cas pour les piliers de surface en roche dure. On ne peut comparer ces structures minières à leur équivalentes dans les mines de charbons, ni les retrouver communément dans d'autres pays producteurs. Vient s'ajouter à ceci le nombre considérable de discipline que recoupent les piliers de surface. Il devient essentiel alors qu'un lexique de terminologie exacte français et anglais soit rédigé pour compiler les termes particuliers à l'industrie minière canadienne. Puisqu'ils existent, il n'est donc pas nécessaire d'avoir recours aux termes employés hors-pays.

Ce recueil essaie de capturer au moment de sa publication les termes courants reliés aux piliers de surface. Il sert à standardiser et, dans plusieurs cas, établir la terminologie propre à ces piliers. On pense donc à une base de communication commune pour ses utilisateurs. Cet ouvrage pourrait également faire partie d'un recueil plus élaboré de termes miniers touchant de près et de loin à l'ensemble de l'industrie minière canadienne.

Ce lexique prend compte de la variation d'utilisation de termes précis d'un endroit à l'autre et des préférences des usagers, tels les exploitants miniers, académiciens ou chercheurs. Également, celui-ci tient compte des termes reliés à la technologie en voie de développement, de même que l'expansion et changements linguistiques qui suivent l'évolution des langues.

L'auteur tient à remercier tout spécialement les contribueurs suivant qui ont fait le point sur certains termes et leurs difficultés d'usage:

Dr N. Billette, CANMET, Ottawa
Dr P. Choquet, Université Laval, Québec
Dr D.E. Gill, École Polytechnique, Montréal
M. P. Lacourse, CANMET, Ottawa

La compilation finale a été revisée par M. G.E. Larocque de CANMET.

Cet ouvrage ne prétend pas être complet. Les lecteurs qui aimeraient y apporter des suggestions ou précisions sont invités à le faire.

Marc C. Bétournay

USAGE

The contents of this lexicon are divided into sections of technical subjects to underline the considerable number of disciplines related to surface crown pillars:

TECHNICAL SUBJECT	ENGLISH-FRENCH	FRENCH-ENGLISH
Mining Activity	page 2	page 16
Mining Structures, Design	page 4	page 18
Geomechanics	page 6	page 20
Support	page 10	page 25
Monitoring, Instrumentation	page 11	page 26
Modelling	page 13	page 28

Within each section, the terms are arranged in alphabetical order. Because of word processing restrictions, a hyphenated word is considered as unbroken, and the articles and conjunctions count in the alphabetical order.

Example: contrainte (f) de traction — tensile stress
contrainte (f) effective — effective stress

For the french terminology, the abbreviations used to indicate nouns, verbs and simple adjectives are:

(m) masculine gender, singular
(f) feminine gender, singular
(m. pl.) masculine gender, plural
(f. pl.) feminine gender, plural
(m. inv.) masculine, invariable
(v) verb
(adj) adjective

For example:

ANCRAGE (m)	anchor
CONTRAINTE (f)	stress
CONTRAINTES (f.pl.) NATURELLES	natural stresses
INJECTER (v) du coulis	to grout
INCLINÉ(E) (adj)	inclined
BÉTON ARMÉ (m.inv.)	reinforced concrete

English verbs are assigned the word "to" to indicate the infinitive form.

Certain technical subjects have common terms. To present a more useful lexicon, a few terms are found in more than one section.

UTILISATION

Le contenu de ce lexique est divisé en sections de sujets techniques pour souligner le nombre considérable de disciplines qui touchent aux piliers de surface:

SUJET TECHNIQUE	ANGLAIS-FRANÇAIS	FRANÇAIS-ANGLAIS
Activité Minière	page 2	page 16
Structures Minières, Conception	page 4	page 18
Géoméchanique	page 6	page 20
Soutènement	page 10	page 25
Surveillance, Instrumentation	page 11	page 26
Modélisation	page 13	page 28

Les termes sont disposés par ordre alphabétique à l'intérieur de chaque section . À cause d'exigences du logiciel de traitement de texte utilisé, un mot contenant un trait d'union n'est pas considéré séparé, et les articles et les conjonctions entre dans l'ordre alphabétique.

Exemple: contrainte (f) de traction — tensile stress
contrainte (f) effective — effective stress

Pour la terminologie française, les abbréviations utilisées pour indiquer les noms, les verbes et les adjectifs figurant individuellement sont les suivantes:

(m) genre masculin, singulier
(f) genre feminin, singulier
(m. pl.) genre masculin, pluriel
(f. pl.) genre feminin, pluriel
(m. inv.) masculin, invariable
(v) verbe
(adj) adjectif

dont voici quelques exemples:

ANCRAGE (m)	anchor
CONTRAINTE (f)	stress
CONTRAINTES (f.pl.) NATURELLES	natural stresses
INJECTER (v) du coulis	to grout
INCLINÉ(E) (adj)	inclined
BÉTON ARMÉ (m.inv.)	reinforced concrete

Les verbes anglais sont accompagnés du mot "to" pour indiquer la forme infinitive.

Certains sujets techniques ont des termes en commun. Afin d'obtenir un lexique plus utilitaire, on retrouve quelques termes à plusieurs sections.

ENGLISH-FRENCH LEXICON OF SURFACE CROWN PILLAR RELATED TERMS

LEXIQUE ANGLAIS-FRANÇAIS DE LA TERMINOLOGIE RELIÉE AUX PILIERS DE SURFACE

MINING ACTIVITY

ADIT galerie (f) d'accès, galerie (f) à flanc de coteau
AREA région (f), aire (f)

BACK toit (m)
BEDROCK socle (m) rocheux
BENCH banc (m)
BENCH HEIGHT hauteur (f) de banc
BERM berme (f), banquette (f)
BLAST sautage (m), tir (m)
BLAST, TO sauter (v)
BLASTHOLE MINING, STOPING abattage (m) par mines longues, abattage (m) par trou profond
BLOCK CAVING MINING exploitation (f) par foudroyage en blocs
BORE, TO forer (v)
BORING sondage (m)

COLLAR collet (m)
CORE, TO forer (v)
CONTROLLED BLAST tir (m) contrôlé
CROSS CUT travers-banc (m)
CROWN toit (m), couronne (f)
CUT AND FILL MINING exploitation (f) par coupe et remblai
CUT-OFF GRADE teneur (f) de coupure

DEPOSIT BOUNDARY éponte (f), contact (m) du gîte
DEPTH profondeur (f)
DEVELOPMENT développement (m), mise (f) en valeur
DEWATER, TO dénoyer (v)
DEWATERING dénoyage (m), drainage (m)
DIAMOND DRILLING forage (m) au diamant, carottage (m) au diamant
DILUTION dilution (f)
DOUBLE TUBE CORE BARREL carottier (m) à double baril
DOWN-DIP aval-pendage (m)
DRAINAGE drainage (m), assèchement (m)
DRAWPOINT point (m) de soutirage
DRIFT galerie (f) (en direction du gisement)
DRILL foreuse (f)
DRILL, TO forer (v)
DRILL HOLE trou (m) de forage, trou (m) de sonde
DRILL MUD boue (f) de forage
DRILL ROD tige (f) de forage, carottier (m)
DRILLING forage (m), sondage (m)
DRILLING PATTERN patron (m) de forage

ECONOMIC économique (adj)
EXTRACTION RATIO taux (m) de défruitement

FOOTWALL éponte (f) inférieure

GROUT coulis (m)
GROUT, TO injecter (v) du coulis
GROUT CURTAIN voile (m) d'étanchéité
GROUT PUMP pompe (f) à injection

HANGING WALL éponte (f) supérieure
HAULAGE DRIFT galerie (f) de halage
HEADFRAME chevalement (m)
HOLE trou (m)
HYDRAULIC JACK vérin (m) hydraulique

INJECT, TO injecter (v)

JACKLEG DRILL foreuse (f) sur béquille

LONG-HOLE MINING abattage (m) par mines longues

LONG-WALL longue taille (f)
LONG-WALL MINING abattage (m) par longue taille

MANWAY montée (f) de personnel
MINE mine (f)
MINE, TO exploiter (v), miner (v)
MINER mineur (m)
MINERALIZATION minéralisation (f)
MINE SAFETY sécurité (f) minière
MINESITE site (m) minier
MINING abattage (m), exploitation (f), minage (m)
MINING ENGINEERING génie (m) minier
MINING METHOD méthode (f) d'abattage, méthode (f) d'exploitation

OPEN PIT mine (f) à ciel ouvert, exploitation (f) en fosse, le puits (m)
OPEN STOPE chantier (m) ouvert
OPEN STOPE MINING méthode (f) d'abattage par chambre vide
OPENING ouverture (f)
OPERATION exploitation (f)
OPERATING COST coût (m) d'exploitation
ORE minerai (m)
OREBODY gisement (m)
ORE GRADE teneur (f)
ORE PASS cheminée (f) à minerai
OUTCROP affleurement (m)
OVERHAND CUT-AND-FILL MINING abattage (m) coupe et remblai par gradin ascendant

PANEL MINING exploitation (f) par quartier
PERCUSSION DRILLING forage (m) percutant
PERCUSSIVE ROTARY DRILLING forage (m) roto-percutant
PILLAR EXTRACTION extraction (f) des piliers
PILLAR RECOVERY récupération (f) de pilier
PILLAR ROBBING écrémage (m) des piliers
PIT fosse (f)
PIT WALL mur (m) de fosse, paroi (m) de fosse
PRE-SPLIT BLAST sautage (m) périmétrique, tir périmétrique
PRE-SPLITTING pré-découpage (m)
PUMP pompe (f)
PUMPING WELL puits (m) de pompage

RAISE monterie (f), montée (f)
RAISE BORER aléseur (m)
RAISE BORING alésage (m)
RAMP rampe (f)
REINFORCED CONCRETE béton armé (m. inv.)
REMOVAL élimination (f), extraction (f)
RETREAT MINING abattage (m) par taille rabattante
RING DRILLING PATTERN patron (m) de forage en éventail
ROCK roche (f)
ROCK MASS massif (m) rocheux, roc (m)
ROOF toit (m)
ROOM AND PILLAR MINING abattage (m) par chambre et pilier
ROTARY DRILLING forage (m) rotatif

SCALE, TO écailler (v), purger (v)
SCALING écaillage (m), purgeage (m)
SCALING BAR tige (f), barre (f), d'écaillage, tige (f), barre (f), de purgeage
SECTION section (f), coupe (f)
SHAFT puits (m)
SHRINKAGE STOPING, SHRINKAGE STOPE MINING exploitation (f) par chambre magasin, abattage (m) par chambre magasin
SOIL REMOVAL décapage (m)

STOPER foreuse (f) verticale fixe
STOPING abattage (m) en chantier
SUB-LEVEL CAVING MINING abattage (m) en foudroyage par sous-niveaux
SUB-LEVEL STOPING exploitation (f) par sous niveaux, abattage par sous niveaux
SUBLEVEL sous niveau (m)
SURFACE surface (f), au jour (m.inv.)
SURFACE INSTALLATION installation (f) de surface
SURFACE INSTALLATIONS aménagement (m) en surface, aménagement au jour
SURFACE STRUCTURE infrastructure (f) de surface
SURVEYING arpentage (m)

TAILINGS résidus (m.pl.)
TAILINGS DAM digue (f) de retention (de résidus)
TAILINGS POND parc (m) à résidu
TOE pied (m)
TOPOGRAPHY topographie (f)
TRIPLE TUBE CORE BARREL carottier (m) à triple baril
TUNNEL tunnel (m)

UNDERCUT, TO sous-caver (v)
UNDERCUT CAVING foudroyage (m) après sous-cavage
UNDERGROUND MINE mine (f) souterraine
UNDERHAND CUT-AND-FILL MINING abattage (m) coupe et remblai par gradin descendant
UPPER STOPE chantier (m) supérieur

VERTICAL CRATER RETREAT (VCR) exploitation (f) verticale rabattante

WALL paroi (f)
WALL ROCK éponte (f)
WASTE stérile (m)
WASTE PASS cheminée (f) à stérile

MINING STRUCTURES, DESIGN

ABUTMENT butée (f)
AIR PHOTO INTERPRETATION photo interprétation (f)
ARCH arche (f), cintre (m)
AREA surface (f), aire (f)
AERIAL PHOTOGRAMMETRY photogrammétrie (f) aérienne

BACK toit (m)
BARRIER PILLAR pilier (m) de protection
BASE base (f), fondation (f)
BEAM poutre (f)
BEAM THEORY théorie (f) de la poutre
BEARING CAPACITY capacité (f) portante
BENDING flexion (f)
BOUNDARY PILLAR pilier (m) périmétrique

CANTILEVER BEAM poutre (f) en porte-à-faux
CASE STUDY étude (f) de cas, histoire (f) de cas
COMPRESSIVE STRENGTH résistance (f) en compression
CRITICAL PATH DESIGN conception (f) par cheminement critique
CROSS SECTION coupe (f) transversale
CROWN PILLAR pilier (m) de couronne, stot (m)

DEFLECTION déflexion (f), fléchissement (m)
DESIGN conception (f)
DESIGN, TO concevoir (v), dimensionner (v) (structure)
DESIGN CRITERIA critère(s) (m) de conception
DESIGNER concepteur (m)
DESIGN GUIDELINE ligne (f) directrice de conception

DESIGN METHOD méthode (f) de conception
DESIGN PROCESS cheminement (m) de conception
DESIGN STEP étape (f) de conception
DETERMINISTIC ANALYSIS analyse (f) déterministe
DIMENSION dimension
DOME voûte (f)

EMPIRICAL empirique (adj)
EQUATION equation (f)
EXTRAPOLATION extrapolation (f)

FAIL, TO rompre (v)
FAILURE rupture (f)
FLOOR plancher (m), sole (f)
FREE BODY DIAGRAM schéma (m) d'équilibre

GRAVITATIONAL FORCE force (f) gravitationnelle
GRAVITY gravité (f)
GRAVITY LOADING chargement (m) gravitationnel

HEIGHT hauteur (f)
HORIZONTAL STRESS contrainte (f) horizontale

INCLINED incliné(e) (adj)

LENGTH longueur (f)
LIMIT EQUILIBRIUM équilibre (m) limite
LINES OF FORCES figures (f.pl.) de force
LOAD charge (f)
LONGITUDINAL SECTION section (f) longitudinale

MOMENT OF INERTIA moment (m) d'inertie

PERMANENT PILLAR pilier (m) permanent
PILLAR pilier (m)
PILLAR CONFIGURATION configuration (f) du pilier
PLAN plan (m)
PLAN, TO planifier (v)
PLATE plaque (f)
POST PILLAR pilier (m), stot (m)
PROBABILISTIC ANALYSIS analyse (f) probabiliste
PROJECTION projection (f)

RECOVER récupérer (v)
RECOVERY récupération (f)
REMNANT PILLAR pilier (m) résiduel
RIB PILLAR pilier (m) de paroi, de séparation
RISK risque (m)
ROCK MASS massif (m) rocheux
ROCK MASS STRENGTH résistance (f) du massif rocheux

SAFETY FACTOR facteur (m) de sécurité
SAG, TO affaiser (v)
SELF-SUPPORTED auto-soutenu(e) (adj)
SECTION section (f), coupe (f)
SHAFT PILLAR pilier (m) de puits
SHAPE forme (f)
SHAPE, TO former (v)
SILL PILLAR pilier (m) de sole, du niveau
SPAN longueur (f), portée (f)
SPACING espacement (m)
STABLE stable (adj)
STABILITY stabilité (f)
STABILITY EVALUATION évaluation (f) de stabilité
SURFACE CROWN PILLAR pilier (m) de surface
SURFACE CROWN PILLAR OUTLINE profil (m) du pilier de surface

TENSILE STRENGTH résistance (f) en tension
TERRESTRIAL PHOTOGRAMMETRY photogrammétrie (f) terrestre

THICK épais(se) (adj)
THICKNESS épaisseur (f)
THIN mince (adj)
TRANSVERSE transverse (adj)
TRIBUTARY AREA THEOREM théorie (f) du bloc tributaire

ULTIMATE BEARING CAPACITY capacité (f) portante ultime
UNSTABLE instable (adj)

VERIFICATION vérification (f)
VERTICAL STRESS contrainte (f) verticale
VOLUME volume (m)

WIDTH largeur (f)

GEOMECHANICS

AQUIFER terrain (m) aquifère, nappe (f) aquifère
ANGLE angle (m)
ANGLE OF INTERNAL FRICTION angle (m) de frottement interne
ALTERATION altération (f)
ALTERED ROCK roche (f) altérée
ANISOTROPIC hétérotrope (adj)
ANISOTROPY hétérotropie (adj)
ANOMALOUS ZONE zone (f) anormale
ANOMALY anomalie (f)
ARCHING EFFECT effet (m) de l'arche, effet (m) de voûte
ASPERITY ANGLE angle (m) d'ondulation
AUGER tarrière (f)
AXIS axe (m)

BEDDED stratifié(e) (adj)
BEDDING PLANE litage (m)
BEDROCK socle (m) rocheux
BEDROCK PROFILE profil (m) du socle rocheux
BIAXIAL biaxial (adj)
BIAXIAL STRESS contrainte (f) biaxiale
BLOCK bloc (m)
BODY OF WATER plan (m) d'eau
BOREHOLE trou (m) de forage, trou (m) de sonde
BOREHOLE INDENTOR poinçonneur (m) de paroi de trou de forage
BOREHOLE JACK vérin (m) de paroi de trou de forage
BRITTLE ROCK roche (f) fragile

CAVE-IN effondrement (m)
CAVED MATERIAL matériau (m) éboulé
CHIMNEYING FAILURE effondrement (m) en cheminée
CLAY argile (m)
CLEAVAGE clivage (m)
COBBLESTONE galet (m)
COEFFICIENT OF FRICTION coefficient (m) de frottement
COMPRESS, TO compresser (v)
COMPRESSION compression (f)
COMPRESSIVE STRENGTH résistance (f) en compression
CONCENTRIC concentrique (adj)
CONFINING PRESSURE pression (f) de confinement
CONSOLIDATION consolidation (f)
CONSTITUTIVE EQUATION équation (f) constitutive
CORE, TO forer (v)
CORE LOG description (f) de carotte
CORE SAMPLE éprouvette (f) de roche
CREEP fluage (m)
CROSS-HOLE SEISMIC SURVEY sondage (m) séismique en directions croisées

DATA données (f.pl.)
DEGRADATION dégradation (f)
DIKE dyke (m)
DIP pendage (m)
DISCONTINUITY discontinuité (f)
DRAINAGE NETWORK réseau (m) de drainage
DRAINAGE PATTERN patron (m) d'assèchement
DRILL CORE carotte (f) de forage, carotte de sondage
DRILL LOG rapport (m) de forage
DRY sec
DYNAMIC PRESSURE pression (f) dynamique

ECCENTRICITY excentricité (f)
EFFECTIVE STRESS contrainte (f) effective
EMPIRICAL empirique (adj)
EMPIRICAL LAW règle (f) empirique
EQUAL ANGLE PROJECTION (WULFF) projection (f) sphérique équi-angles
EQUAL AREA PROJECTION (SCHMIDT) projection (f) sphérique équi-aires
EQUIPOTENTIAL LINE ligne (f) d'équipotentiel

FAIL, TO rompre (v)
FAILURE rupture (f)
FAILURE CRITERION critère (m) de rupture
FALL chute (f)
FAULT faille (f)
FISSURE fissure (f)
FLOW LINE ligne (f) d'écoulement
FLOW NET grille (f) d'écoulement
FLOW RATE débit (m)
FOLD pli (m)
FOLIATION foliation (f)
FRACTURE fracture (f)
FRACTURE, TO fracturer (v)
FRACTURING fracturation (f)
FRAGMENTATION fragmentation (f)
FREQUENCY fréquence (f)
FRICTION ANGLE angle (m) de frottement

GEOLOGIST géologue (m)
GEOLOGY géologie (f)
GEOMECHANICAL SECTOR zone (f) géomécanique
GEOPHONE géophone (m)
GEOPHYSICAL SURVEY levé (m) géophysique
GNEISSOCITY gneissocité (f)
GOUGE boue (f) de remplissage
GRADIENT pente (f), gradient (m)
GRAIN SIZE ANALYSIS analyse (f) granulométrique
GRAIN SIZE DISTRIBUTION granulométrie (f)
GRAVEL gravier (m)
GRAVITY gravité (f)
GROUND CONDITIONS état (f) des terrains
GROUND CONTROL contrôle (m) des terrains
GROUNDWATER eaux (m.pl.) souterraines
GROUNDWATER LEVEL niveau (m) phréatique

HARD ROCK roche (f) dure
HEAD OF WATER colonne (f) d'eau; charge (f) hydraulique
HETEROGENEOUS hétérogène (adj)
HOMOGENEOUS homogène (adj)
HOOKE'S LAW loi (m) de Hooke
HORIZONTAL STRESS contrainte (f) horizontale
HYDRAULIC PRESSURE pression (f) hydraulique
HYDROGEOLOGY hydrogéologie (f)
HYDROSTATIC PRESSURE pression (f) hydrostatique

IGNEOUS igné(e) (adj)
INDUCED STRESS contrainte (f) induite
INFILLING remplissage (m)

IN-SITU TEST essai (m) en place
INTACT ROCK matrice (f) rocheuse
INTENSITY intensité (f)
INTRUSIVE intrusif (m)
INVESTIGATION investigation (f), enquête (f)
ISOTROPIC isotrope (adj)

JOINT joint (m), diaclase (f)
JOINT ALTERATION altération (f) du joint
JOINT ASPERITY aspérité (f) du joint
JOINT FREQUENCY fréquence (f) des joints
JOINT INFILLING remplissage (m) de joint
JOINT LENGTH longueur (f) du joint
JOINT NETWORK réseau (m) des joints
JOINT NORMAL STIFFNESS raideur (f) normale du joint
JOINT PATTERN réseau (m) des joints
JOINT ROUGHNESS rugosité (f) du joint
JOINT SET famille (f) de joints
JOINT SHEAR STIFFNESS raideur (m) de cisaillement du joint
JOINT SPACING espacement (m) des joints
JOINT STAINING tache (f) sur joint
JOINT TERMINATION terminaison (f) de joint

LAB TEST essai (m) en laboratoire
LABORATORY laboratoire (m)
LATERAL MOVEMENT déplacement (m) latéral
LATERAL PRESSURE poussée (f) latérale
LINEATION linéation (f)
LIQUID LIMIT limite (f) de liquidité
LIQUIFACTION liquéfaction (f)
LOAD charge (f)
LOADING FRAME cadre (m) de chargement
LOOSE GROUND roc (m) meuble, sol (m) meuble

MAPPING cartographie (f)
MASSIVE massif (m)
MEASUREMENT mesure (f)
MEMBRANE membrane (f), gaine (f)
METAMORPHIC métamorphique (adj)
MODULUS OF ELASTICITY module (m) d'élasticité
MOHR CIRCLE cercle (m) de Mohr
MOHR ENVELOPE enveloppe (f) de Mohr
MOISTURE CONTENT teneur (f) en eau

NON-DESTRUCTIVE TEST essai (m) non-destructif
NORMAL FORCE effort (m) normal
NORMAL STRESS contrainte (f) de compression

OPENING STABILITY stabilité (f) des ouvertures
ORIENTATION orientation (f)
OUTCROP affleurement (m)
OVERBURDEN mort-terrain (m), dépôt (m) meuble
OVERLY, TO surplomber (v), chevaucher (v)

P-WAVE onde (f) P
PACKER TEST essai (m) d'eau sous pression
PARAMETER paramètre (m)
PARTICLE SIZE DISTRIBUTION courbe (f) granulométrique
PEAK STRENGTH résistance (f) maximale
PENETRATION INDEX indice (m) de pénétration
PENETROMETER pénétromètre (m)
PERCHED WATER TABLE nappe (f) perchée
PERMEABILITY permeabilité (f)
PERMEABILITY COEFFICIENT coefficient (m) de perméabilité
PISTON SAMPLER carottier (m) à piston fixe
PLASTIC LIMIT limite (f) de plasticité
POINT LOAD TEST essai (m) de double poinçonnement
POISSON'S RATIO coefficient (m) de Poisson
PORE PRESSURE pression (f) interstitielle
POROSITY porosité (f)

PORTABLE portatif(ive) (adj)
POST FAILURE post-rupture (adj.inv.)
PRESSURE pression (f)
PRESSURE PACKER obturateur (m) de pression
PRESSUREMETER pressiomètre (m)
PRINCIPAL STRESS contrainte (f) principale
PROBE sonde (f)

RADIAL STRESS contrainte (f) radiale
REFLECTION réflexion (f)
REFRACTION réfraction (f)
REGIONAL GEOLOGY géologie (f) régionale
REGRESSION ANALYSIS analyse (f) par régression
RESEARCH recherche (f)
RESIDUAL STRENGTH résistance (f) résiduelle
RESISTANCE résistance (f)
REWORKED remanié (adj)
RHEOLOGY rhéologie (f)
RIGIDITY rigidité (f)
ROCK roche (f)
ROCK FABRIC structure (f) de la roche
ROCK FAILURE rupture (f) de la roche
ROCK MASS massif (m) rocheux
ROCK MASS CLASSIFICATION classification (m) géomécanique du massif
ROCK MASS STRENGTH résistance (m) du massif
ROCK MECHANICS mécanique (f) des roches
ROCK PROPERTY propriété (f) de la roche
ROCK SPECIMEN échantillon (m) de roche
ROD tige (f)

S-WAVE onde (f) S
SAMPLE échantillon (m)
SAMPLE, TO échantillonner (v)
SAMPLE PREPARATION préparation (f) des échantillons
SAMPLER échantillonneur (m)
SAND sable (m)
SATURATED saturé(e) (adj)
SCALE échelle (f)
SCHIST schiste (m)
SCHISTOCITY schistosité (f)
SECTOR secteur (m)
SEDIMENTARY sédimentaire (adj)
SEISMIC SURVEY relevé (m) séismique
SEISMOGRAPH séismographe (m)
SETTLEMENT affaissement (m)
SHEAR cisaillement (m)
SHEAR, TO cisailler (v)
SHEAR FORCE effort (m) de cisaillement
SHEAR STRENGTH résistance (f) au cisaillement
SHEAR STRESS contrainte (f) de cisaillement
SHEAR WAVE onde (f) de cisaillement
SHEAR ZONE zone (f) de cisaillement
SHELBY TUBE carottier (m) à paroi mince
SILT silt (m)
SIZE EFFECT effet (m) de grandeur
SLIDE glissement (m)
SLIDE, TO glisser (v)
SLIDING FAILURE rupture (f) par glissement
SOFT ROCK roche (f) tendre
SOIL sol (m)
SOIL MECHANICS mécanique (f) des sols
SOIL PROPERTY propriété (f) du sol
SOIL-ROCK CONTACT contact (m) sol-roc
SPLIT SPOON SAMPLER carottier (m) fendu
STABILITY EVALUATION évaluation (f) de stabilité
STANDARD PENETRATION TEST essai (m) de pénétration standard
STATIC une statistique (f)
STATIC PRESSURE pression (f) statique
STATISTIC une statistique (f)

STATISTICAL ANALYSIS analyse (f) statistique
STATISTICS la statistique (f)
STIFF rigide (adj)
STRAIN déformation (f)
STRATABOUND lithifié(e) (adj)
STRENGTH résistance (f)
STRESS-STRAIN CURVE courbe (f) contrainte-déformation
STRESS contrainte (f)
STRESS ANALYSIS analyse (f) de contraintes
STRESS CONCENTRATION concentration (f) de contraintes
STRESS FIELD champ (m) de contraintes
STRESS REDISTRIBUTION redistribution (f) de contraintes
STRESS TENSOR tenseur (m) de contraintes
STRIKE direction (f)
SUBSIDENCE affaissement (m)
SURFACE ELEMENTS éléments (m.pl.) de surface

TABULAR tabulaire (adj)
TANGENTIAL STRESS contrainte (f) tangentielle
TECTONICS tectonique (f)
TENSILE STRENGTH résistance (f) en traction
TENSILE STRESS contrainte (f) de traction
TENSILE TEST essai (m) de traction
TENSION tension (f), traction (f)
TEST essai (m), test (m)
TEST, TO éprouver (v), expérimenter (v), tester (v)
TILT inclinaison (f)
TOMOGRAPHY tomographie (f)
TORSION torsion (f)
TRANSIENT FLOW écoulement (m) transitoire
TRIAXIAL triaxial(e) (adj)
TURBULENT FLOW écoulement (m) turbulent

ULTIMATE STRENGTH résistance (f) ultime, résistance (f) à la rupture
UNIAXIAL uniaxial(e) (adj)
UNIT WEIGHT poids (m) unitaire
UNSTABLE instable (adj)

VEIN veine (f), filon (m)
VERTICAL STRESS contrainte (f) verticale
VOID RATIO indice (m) des vides

WATER CONTENT teneur (f) en eau
WATER INFILTRATION infiltration (f)
WATER PRESSURE pression (f) d'eau
WATER TABLE nappe (f) phréatique
WAVELENGTH longueur (f) d'onde
WEATHERING altération (f)

YIELD POINT, YIELD STRENGTH limite (f) élastique
YIELD STRESS seuil (m) de plasticité
YOUNG'S MODULUS module (m) de Young

ZONE zone (f), secteur (m)

SUPPORT

AGGREGATE agrégat (m)
ANCHOR ancrage (m)
ANCHOR BOLT boulon (m) d'ancrage

BACKFILL remblai (m)
BACKFILL, TO remblayer (v)
BACKFILLING remblayage (m)
BOLTED AND SCREENED boulonné(e) (adj), avec grillage
BOLT PLATE plaque (f) d'appui
BOLTING boulonnage (m)

BOLTING PATTERN patron (m) de boulonnage

CABLE BOLT câble (m) d'ancrage
CEMENT GROUT coulis (m) de ciment
CONCRETE béton (m)
CONSOLIDATED BACKFILL remblai (m) consolidé
CRIB étai (m), caisson (m)

DEGRADATION dégradation (f)
DEPTH profondeur (f)
DRILL, TO forer (v)
DRILL HOLE trou (m) de forage

EXPANSION SHELL coquille (f) d'expansion

FAIL, TO rompre (v)
FAILURE rupture (f)
FALL chute (f)

GRAVITY gravité (f)
GROUND CONTROL contrôle (m) des terrains
GROUND SUPPORT soutènement (m)
GROUT coulis (m)
GROUT PUMP pompe (f) à injection
GROUTED CABLE câble (m) cimenté
GROUTED REBAR tige (f) crénélée et cimentée
GROUTING injection (f) de coulis
GUNITE gunite (m.inv.)

HOLE trou (m)
HYDRAULIC FILL remblai (m) hydraulique

LOAD charge (f)
LOOSE GROUND roc (m) meuble, sol (m) meuble

MECHANICAL ANCHOR ancrage (m) mécanique

PERMANENT SUPPORT soutènement (m) permanent
PLATE plaque (f)
PULL-OUT TEST essai (m) d'arrachement

REINFORCED CONCRETE béton armé (m.inv.)
RESIN GROUT ciment (m) de résine
ROCK BOLT boulon (m) d'ancrage
ROCKFILL remblai (m) rocheux
ROOF toit (m)
ROOF BOLT boulon (m) de toit
ROOF BOLTING boulonnage (m) au toit

SCREEN grillage (m)
SHOTCRETE béton (m) projeté
SPACING espacement (m)
STABLE stable (adj)
SUPPORT soutènement (m)
SUPPORT, TO soutenir (v)
SUPPORT PRESSURE pression (f) de soutènement
SUPPORT STRAP traverse (f) de soutènement

TEMPORARY SUPPORT soutènement (m) temporaire

UNSTABLE instable (adj)

WIRE MESH grillage (m), treillis (m) métallique

YIELDING ARCH cintre (m) coulissant
YIELDING PROP étançon (m) coulissant

MONITORING, INSTRUMENTATION

ANCHOR ancre (m)
ANCHOR, TO ancrer (v)
ATTENUATION attenuation (f)

BEHAVIOUR réaction (f), comportement (m)
BIAXIAL biaxial(e) (adj)
BIAXIAL STRESS contrainte (f) biaxiale

CAVE-IN effondrement (m)
CONCENTRIC concentrique (adj)
CONVERGENCE convergence (f)
CONVERGENCE POINTS points (m.pl.) de convergence
COVER boitier (de protection) (m)
CRITICAL ZONE zone (f) critique
CYCLE cycle (m)

DATA données (f.pl.)
DECAY TIME temps (m) de descente
DEFORM, TO déformer (v)
DEFORMATION déformation (f)
DEPTH profondeur (f)
DESTABILIZE déstabiliser (v)
DIAL GAUGE cadran (m) indicateur, comparateur (m)
DISPLACEMENT déplacement (m)
DRILL, TO forer (v)
DRILL HOLE trou (m) de forage

EPOXY époxy (m)
EXTENSOMETER extensomètre (m)

FISSUREMETERS fissuromètre (m)
FLAT JACK vérin (m) plat

INDUCED STRESS contrainte (f) induite
INSTABILITY instabilité (f)
INSTRUMENT instrument (m), appareil (m)
INSTRUMENTATION instrumentation (m)
INVESTIGATION investigationn (f)

LINEAR POTENTIOMETER potentiomètre (m) linéaire
LOAD, TO charger (v)
LOAD CELL cellule (f) de pression, cellule (f) de charge
LOADING chargement (m)
LONG TERM long terme (m.inv.)

MEASUREMENT mesure (f)
MICROSEISMIC MONITORING écoute (f) de microséismes
MONITORING surveillance (f), suivi (f)
MONITORING PROGRAM programme (m) de surveillance
MOVEMENT mouvement (m), tassement (m)
MULTIPLE-POINT EXTENSOMETER extensomètre (m) à ancrages multiples

NATURAL STRESSES contraintes (f.pl.) naturelles

OVERCORING surcarrotage (m)

PIEZOMETER piézomètre (m)
PIEZOMETRIC PRESSURE pression (f) piézométrique
PORTABLE portatif(ive) (adj)
PRESSURE CELL cellule (f) de charge, de pression
PROTECTION protection (f)

READING lecture (f)
RECORDING SYSTEM système (f) d'enregistrement
RELATIVE MOVEMENT mouvement (m) relatif
RISE TIME temps (m) de montée
ROD EXTENSOMETER extensomètre (m) à tiges

SEISMIC VELOCITY célérité (f) seismique
SENSOR senseur (m), capteur (m)
STABLE stable (adj)
STRESS contrainte (f)
SURFACE SUBSIDENCE affaissement (m) de surface

SURVEYING arpentage (m)
SYSTEM système (m)
SYSTEMATIC INSPECTION inspection (f) systématique

TAPE EXTENSOMETER extensomètre (m) à ruban
TELESCOPIC CONVERGENCE METRE convergencemètre (m) téléscopique
TRIAXIAL triaxial(e) (adj)
TRIAXIAL STRESS contrainte (f) triaxiale

VIBRATING WIRE LOAD CELL cellule (f) de charge à corde vibrante
VISUAL EVALUATION évaluation (m) visuelle

MODELLING

BOUNDARY ELEMENTS éléments (m.pl.) frontières

COMPRESSION compression (f)
COMPRESSIVE STRENGTH résistance (f) en compression
COMPUTE, TO calculer (v), évaluer (v)
COMPUTER ordinateur (m)
COMPUTER GRAPHICS graphisme (m) par ordinateur
COMPUTER PROGRAMMING programmation (f) d'ordinateur
COMPUTER SOFTWARE logiciel (m) d'ordinateur
COORDINATES coordonnées (f)

DISTINCT ELEMENTS éléments (m.pl.) distincts

ELASTIC élastique (adj)
ELASTIC MODULUS module (m) d'élasticité

FAILURE rupture (f)

FINITE ELEMENTS éléments (m.pl.) finis

GRAPHIC DISPLAY sortie (f) graphique
GRAVITY gravité (f)

HOMOGENEOUS homogène (adj)
HORIZONTAL STRESS contrainte (f) horizontale

INELASTIC inélastique (adj)
INPUT DATA données (f.pl.) d'entrée
ISOTROPIC isotrope (adj)

MAINFRAME COMPUTER ordinateur (m) central
MESH maillage (m), maille (f)
MESH NODE noeud (m) du maillage
MICRO COMPUTER micro-ordinateur (m)
MODULUS OF ELASTICITY module (m) d'élasticité

NUMERICAL MODEL modèle (m) numérique
NUMERICAL MODELLING modélisation (f) numérique

PARAMETER paramètre (m)
PLANE STRAIN déformation (f) plane
PLANE STRESS contrainte (f) plane
PLASTIC plastique (adj)

ROCK MASS massif (m) rocheux
ROCK MASS STRENGTH résistance (f) du massif rocheux

SHEAR cisaillement (m)
SIMULATION simulation (f)
STRAIN déformation (f)
STRESS conntrainte (f)
STRESS FIELD champ (m) de contrainte
SUB ROUTINE sous-programme (m)

TENSILE STRENGTH résistance (f) en tension

TENSION tension (f)

THREE-DIMENSIONAL tridimensionel(le) (adj)

TWO-DIMENSIONAL bidimensionel(le) (adj)

VERTICAL STRESS contrainte (f) verticale

VISCOELASTIC visco-élastique (adj)

VISCOPLASTIC visco-plastique (adj)

LEXIQUE FRANÇAIS-ANGLAIS DE LA TERMINOLOGIE
RELIÉE AUX PILIERS DE SURFACE

FRENCH-ENGLISH LEXICON OF SURFACE CROWN
PILLAR RELATED TERMS

ACTIVITÉ MINIÈRE

ABATTAGE (m) mining
ABATTAGE (m) COUPE ET REMBLAI PAR GRADIN ASCENDANT overhand cut-and-fill mining
ABATTAGE (m) COUPE ET REMBLAI PAR GRADIN DESCENDANT underhand cut-and-fill mining
ABATTAGE (m) EN CHANTIER stoping
ABATTAGE (m) EN FOUDROYAGE PAR SOUS-NIVEAUX sub-level caving mining
ABATTAGE (m) PAR CHAMBRE DE MAGASIN shrinkage, stoping, shrinkage stope mining
ABATTAGE (m) PAR CHAMBRE ET PILIER room and pillar mining
ABATTAGE (m) PAR LONGUE TAILLE long-wall mining
ABATTAGE (m) PAR MINES LONGUES blasthole mining, stoping, long-hole mining
ABATTAGE (m) PAR SOUS NIVEAUX sub-level stoping
ABATTAGE (m) PAR TAILLE RABATTANTE retreat mining
ABATTAGE (m) PAR TROU PROFOND blasthole mining, stoping
AFFLEUREMENT (m) outcrop
AIRE (f) area
ALÉSAGE (m) raise boring
ALÉSEUR (m) raise borer
AMÉNAGEMENT (m) AU JOUR surface installations
AMÉNAGEMENT (m) EN SURFACE surface installations
ARPENTAGE (m) surveying
ASSÈCHEMENT (m) drainage
AU JOUR (m. inv.) surface
AVAL-PENDAGE (m. inv.) down-dip

BANC (m) bench
BANQUETTE (f) berm
BARRE (f) D'ÉCAILLAGE scaling bar
BARRE (f) DE PURGEAGE scaling bar
BERME (f) berm
BÉTON ARMÉ (m. inv.) reinforced concrete
BOUE (f) DE FORAGE drill mud

CAROTTAGE (m) AU DIAMANT diamond drilling
CAROTTIER (m) drill rod
CAROTTIER (m) À DOUBLE BARIL double tube core barrel
CAROTTIER (m) À TRIPLE BARIL triple tube core barrel
CHANTIER (m) OUVERT open stope
CHANTIER (m) SUPÉRIEUR upper stope
CHEMINÉE (f) À MINERAI ore pass
CHEMINÉE (f) À STÉRILE waste pass
CHEVALEMENT (m) headframe
COLLET (m) collar
CONTACT (m) DU GÎTE deposit boundary
COULIS (m) grout
COUPE (f) section
COURONNE (f) crown
COÛT (m) D'EXPLOITATION operating cost

DÉCAPAGE (m) soil removal
DÉNOYAGE (m) dewatering
DÉNOYER (v) to dewater
DÉVELOPPEMENT (m) development
DIGUE (f) DE RÉTENTION tailings dam
DILUTION (f) dilution
DRAINAGE (m) dewatering, drainage

ÉCAILLAGE (m) scaling
ÉCAILLER (v) to scale
ÉCONOMIQUE (adj) economic
ÉCRÉMAGE (m) DES PILIERS pillar robbing
ÉLIMINATION (f) removal
ÉPONTE (f) deposit boundary, wall rock

ÉPONTE (f) INFÉRIEURE footwall
ÉPONTE (f) SUPÉRIEURE hanging wall
ÉTUDE (f) DE CAS case study
EXPLOITATION (f) mining, operation
EXPLOITATION (f) EN FOSSE open pit
EXPLOITATION (f) PAR CHAMBRE MAGASIN shrinkage stoping, shrinkage stope mining
EXPLOITATION (f) PAR COUPE ET REMBLAI cut and fill mining
EXPLOITATION (f) PAR FOUDROYAGE EN BLOCS block caving mining
EXPLOITATION (f) PAR QUARTIER panel mining
EXPLOITATION (f) PAR SOUS NIVEAUX sub-level stoping
EXPLOITATION (f) VERTICALE RABATTANTE vertical crater retreat (VCR)
EXPLOITER (v) to mine
EXTRACTION (f) removal
EXTRACTION (f) DES PILIERS pillar extraction

FILON (m) vein
FORAGE (m) drilling
FORAGE (m) AU DIAMANT diamond drilling
FORAGE (m) PERCUTANT percussion drilling
FORAGE (m) ROTATIF rotary drilling
FORAGE (m) ROTO-PERCUTANT percussive rotary drilling
FORER (v) to bore, to drill, to core
FOREUSE (f) drill
FOREUSE (f) SUR BÉQUILLE jackleg drill
FOREUSE (f) VERTICALE FIXE stoper
FOSSE (f) pit
FOUDROYAGE (m) APRÈS SOUS-CAVAGE undercut caving

GALERIE (f) (EN DIRECTION DU GISEMENT) drift
GALERIE (f) À FLANC DE COTEAU adit
GALERIE (f) D'ACCÈS adit
GALERIE (f) DE HALAGE haulage drift
GÉNIE (m) MINIER mining engineering
GISEMENT (m) orebody
GISEMENT (m) FILONIEN vein deposit

HAUTEUR (f) DE BANC bench height
HISTOIRE (f) DE CAS case study

INFRASTRUCTURE (m) DE SURFACE surface structure
INJECTER (v) to inject
INJECTER (v) DU COULIS to grout
INSTALLATION (f) DE SURFACE surface installation

LONGUE TAILLE (f) long-wall

MASSIF (m) ROCHEUX rock mass
MÉTHODE (f) D'ABATTAGE mining method
MÉTHODE (f) D'ABATTAGE PAR CHAMBRE VIDE open stope mining
MÉTHODE (f) D'EXPLOITATION mining method
MÉTHODE (f) MINIÈRE mining method
MINAGE (m) mining
MINE (f) mine
MINE (f) À CIEL OUVERT open pit
MINER (v) to mine
MINERAI (m) ore
MINÉRALISATION (f) mineralization
MINE (f) SOUTERRAINE underground mine
MINEUR (m) miner
MISE (f) EN VALEUR development
MONTÉE (f) raise
MONTÉE (f) DE PERSONNEL manway
MONTERIE (f) raise
MUR (m) DE FOSSE pit wall

OUVERTURE (f) opening

PARC (m) À RÉSIDU tailings pond
PAROI (f) wall
PAROI (f) DE FOSSE pit wall
PATRON (m) DE FORAGE drilling pattern
PATRON (m) DE FORAGE EN ÉVENTAIL ring drilling pattern
PIED (m) toe
POINT (m) DE SOUTIRAGE drawpoint
POMPE (f) pump
POMPE (f) À INJECTION grout pump
PRÉ-DÉCOUPAGE (m) pre-splitting
PROFONDEUR (f) depth
PUITS (m) open pit, shaft
PUITS (m) DE POMPAGE pumping well
PURGEAGE (m) scaling
PURGER (v) to scale

RAMPE (f) ramp
RÉCUPÉRATION (f) DE PILIER pillar recovery
RÉGION (f) area
RÉSIDUS (m. pl.) tailings
ROC (m) rock mass
ROCHE (f) rock

SAUTAGE (m) blast
SAUTAGE (m) PÉRIMÉTRIQUE pre-split blast
SAUTER (v) to blast
SECTION (f) section
SÉCURITÉ (f) MINIÈRE mine safety
SITE (m) MINIER minesite
SOCLE (m) ROCHEUX bedrock
SONDAGE (m) boring, drilling
SOUS-CAVER (v) to undercut
SOUS NIVEAU (m) sublevel
STÉRILE (m) waste

SURFACE (f) surface

TAUX (m) DE DÉFRUITEMENT extraction ratio
TENEUR (f) ore grade
TENEUR (f) DE COUPURE cut-off grade
TIGE (f) D'ÉCAILLAGE scaling bar
TIGE (f) DE PURGEAGE scaling bar
TIGE (f) DE FORAGE drill rod
TIR (m) blast
TIR (m) CONTRÔLÉ controlled blast
TIR (m) PÉRIMÉTRIQUE pre-split blast
TOIT (m) back, crown, roof
TOPOGRAPHIE (f) topography
TRAVERS-BANC (m) cross cut
TROU (m) hole
TROU (m) DE FORAGE drill hole
TROU (m) DE SONDE drill hole
TUNNEL (m) tunnel

VÉRIN (m) HYDRAULIQUE hydraulic jack
VOILE (m) D'ÉTANCHÉITÉ grout curtain

STRUCTURES MINIÈRES, CONCEPTION

AIRE (f) area
AFFAISER (v) to sag
ANALYSE (f) DÉTERMINISTE deterministic analysis
ANALYSE (f) PROBABILISTE probabilistic analysis
ARCHE (f) arch
AUTO-SOUTENU (adj) self supported

BASE (f) base

CAPACITÉ (f) PORTANTE bearing capacity
CAPACITÉ (f) PORTANTE ULTIME ultimate bearing capacity

CHARGE (f) load
CHARGEMENT (m) GRAVITATIONNEL gravity loading
CHEMINEMENT (m) DE CONCEPTION design process
CINTRE (m) arch
CONCEPTEUR (f) designer
CONCEPTION (f) design
CONCEPTION (f) PAR CHEMINEMENT CRITIQUE critical path design
CONCEVOIR (v) to design
CONFIGURATION (f) DU PILIER pillar configuration
CONTRAINTE (f) HORIZONTALE horizontal stress
CONTRAINTE (f) VERTICALE vertical stress
COUPE (f) section
COUPE (f) TRANSVERSALE cross section
CRITÈRE(S) (m) DE CONCEPTION design criteria

DÉFLEXION (f) deflection
DIMENSION (f) dimension
DIMENSIONNER (v) (STRUCTURE) to design

ÉCHELLE (f) scale
EMPIRIQUE (adj) empirical
ÉPAIS(SE) (adj) thick
ÉPAISSEUR (f) thickness
ÉQUATION (f) equation
ÉQUILIBRE (m) LIMITE limit equilibrium
ESPACEMENT (m) spacing
ÉTAPE (f) DE CONCEPTION design step
ÉTUDE (f) DE CAS case study
ÉVALUATION (f) DE STABILITÉ stability evaluation
EXTRAPOLATION (f) extrapolation

FACTEUR (m) DE SÉCURITÉ safety factor
FIGURES (f. pl.) DE FORCE lines of forces
FLÉCHISSEMENT (m) deflection
FLEXION (f) bending
FONDATION (f) base, foundation
FORCE (f) GRAVITATIONNELLE gravitational force
FORME (f) shape
FORMER (v) to shape

GRAVITÉ (f) gravity

HAUTEUR (f) height
HISTOIRE (f) DE CAS case study

INCLINÉ(E) (adj) inclined
INSTABLE (adj) unstable

LARGEUR (f) width
LIGNE (f) DIRECTRICE DE CONCEPTION design guideline
LONGITUDINAL(E) (adj) longitudinal
LONGUEUR (f) span, length

MÉTHODE (f) DE CONCEPTION design method
MINCE (adj) thin
MOMENT (m) D'INERTIE moment of inertia
MUR (m) abutement

PHOTO INTERPRÉTATION (f) air photo interpretation
PHOTOGRAMMÉTRIE (f) AÉRIENNE aerial photogrammetry
PHOTOGRAMMÉTRIE (f) TERRESTRE terrestrial photogrammetry
PILIER (m) pillar, post pillar
PILIER (m) DE COURONNE crown pillar
PILIER (m) DE PAROI rib pillar
PILIER (m) DE PROTECTION barrier pillar
PILIER (m) DE SÉPARATION rib pillar
PILIER (m) DE SOLE sill pillar
PILIER (m) DE SURFACE surface crown pillar
PILIER (m) DU NIVEAU sill pillar

PILIER (m) DU PUITS shaft pillar
PILIER (m) PÉRIMÉTRIQUE boundary pillar
PILIER (m) PERMANENT permanent pillar
PILIER (m) RÉSIDUEL remnant pillar
PLAN (m) plan
PLANCHER (m) floor
PLANIFIER (v) to plan
PORTÉE (f) span
POUTRE (f) beam
POUTRE (f) EN PORTE-À-FAUX cantilever beam
PROFIL (m) DU PILIER DE SURFACE surface crown pillar outline
PROJECTION (f) projection

RÉCUPÉRATION (f) recovery
RÉCUPÉRER (v) recover
RÉSISTANCE (f) DU MASSIF rock mass strength
RÉSISTANCE (f) EN COMPRESSION compressive strength
RÉSISTANCE (f) EN TENSION tensile strength
RISQUE (m) risk
ROMPRE (v) to fail
RUPTURE (f) failure

SCHÉMA (m) D'ÉQUILIBRE free body diagram
SECTION (f) section
SECTION (f) LONGITUDINALE longitudinal section
SOLE (f) floor
STABILITÉ (f) stability
STABLE (adj) stable
STOT (m) crown pillar, post pillar
SURFACE (f) area

THÉORIE (f) DE LA POUTRE beam theory
THÉORIE (f) DU BLOC TRIBUTAIRE tributatory area theorem
TOIT (m) back
TRANSVERSE (adj) transverse

VÉRIFICATION (f) verification
VOLUME (m) volume
VOÛTE (f) dome

GÉOMÉCANIQUE

AFFAISSEMENT (m) settlement, subsidence
AFFLEUREMENT (m) outcrop
ALTÉRATION (f) alteration
ALTÉRATION DU JOINT (f) joint alteration
ANALYSE (f) DE CONTRAINTES stress analysis
ANALYSE (f) GRANULOMÉTRIQUE grain size analysis
ANALYSE (f) PAR RÉGRESSION regression analysis
ANALYSE (f) STATISTIQUE statistical analysis
ANGLE (m) angle
ANGLE (m) D'ONDULATION asperity angle
ANGLE (m) DE FROTTEMENT friction angle
ANGLE (m) DE FROTTEMENT INTERNE angle of internal friction
ANOMALIE (f) anomaly
ARGILE (m) clay
ASPÉRITÉ (m) DU JOINT joint asperity
AXE (m) axis

BIAXIAL(E) (adj) biaxial
BLOC (m) block
BOUE (f) DE REMPLISSAGE gouge

CADRE (m) DE CHARGEMENT loading frame
CAROTTE (f) DE FORAGE drill core
CAROTTE (f) DE SONDAGE drill core
CAROTTIER (m) À PAROI MINCE shelby tube

CAROTTIER (m) À PISTON FIXE piston sampler
CAROTTIER (m) FENDU split spoon sampler
CARTOGRAPHIE (f) mapping
CERCLE (m) DE MOHR mohr circle
CHAMP (m) DE CONTRAINTES stress field
CHARGE (f) load
CHARGE (f) HYDRAULIQUE head of water
CHEVAUCHER (v) to overly
CHUTE (f) fall
CISAILLEMENT (m) shear
CISAILLER (v) to shear
CLASSIFICATION (f) GÉOMÉCANIQUE DU MASSIF rock mass classification
CLIVAGE (m) cleavage
COEFFICIENT (m) DE FROTTEMENT coefficient of friction
COEFFICIENT (m) DE PERMÉABILITÉ permeability coefficient
COEFFICIENT (m) DE POISSON poisson's ratio
COLONNE (f) D'EAU head of water
COMPRESSER (v) to compress
COMPRESSION (f) compression
CONCENTRATION (f) DE CONTRAINTES stress concentration
CONCENTRIQUE (adj) concentric
CONSOLIDATION (f) consolidation
CONTACT (m) SOL-ROC soil-rock contact
CONTRAINTE (f) stress
CONTRAINTE (f) BIAXIALE biaxial stress
CONTRAINTE (f) DE CISAILLEMENT shear stress
CONTRAINTE (f) DE COMPRESSION normal stress
CONTRAINTE (f) DE TRACTION tensile stress
CONTRAINTE (f) EFFECTIVE effective stress
CONTRAINTE (f) HORIZONTALE horizontal stress
CONTRAINTE (f) INDUITE induced stress
CONTRAINTE (f) PRINCIPALE principal stress
CONTRAINTE (f) RADIALE radial stress
CONTRAINTE (f) TANGENTIELLE tangential stress
CONTRAINTE (f) VERTICALE vertical stress
CONTRÔLE (m) DES TERRAINS ground control
COURBE (f) CONTRAINTE-DÉFORMATION stress-strain curve
COURBE (f) GRANULOMÉTRIQUE particle size distribution
CRITÈRE (m) DE RUPTURE failure criterion

DÉBIT (m) flow rate
DÉFORMATION (f) strain
DÉGRADATION (f) degradation
DÉPLACEMENT (m) LATÉRAL lateral movement
DÉPÔT (m) MEUBLE overburden
DESCRIPTION (f) DE CAROTTE core log
DIACLASE (f) joint
DIRECTION (f) strike
DISCONTINUITÉ (f) discontinuity
DONNÉES (f. pl.) data
DYKE (m) dike

EAUX (m. pl.) SOUTERRAINES groundwater
ÉCHANTILLON (m) sample
ÉCHANTILLON (m) DE ROCHE rock specimen
ÉCHANTILLONNER (v) to sample
ÉCHANTILLONNEUR (m) sampler
ÉCHELLE (f) scale
ÉCOULEMENT (m) DE SURFACE water infiltration
ÉCOULEMENT (m) TRANSITOIRE transient flow
ÉCOULEMENT (m) TURBULENT turbulent flow
EFFET (m) D'ÉCHELLE scale effect
EFFET (m) DE L'ARCHE arching effect
EFFET (m) DE VOUTE arching effect
EFFONDREMENT (m) cave-in
EFFONDREMENT (m) EN CHEMINÉE chimneying failure

EFFORT (m) DE CISAILLEMENT shear force
EFFORT (m) NORMAL normal force
ÉLÉMENTS (m. pl.) DE SURFACE surface elements
EMPIRIQUE (adj) empirical
ENQUÊTE (f) investigation
ENVELOPPE (f) DE MOHR mohr envelope
ÉPROUVER (v) to test
ÉPROUVETTE (f) DE ROCHE core sample
ÉQUATION (f) CONSTITUTIVE constitutive equation
ESPACEMENT (m) DES JOINTS joint spacing
ESSAI (m) test
ESSAI (m) D'EAU SOUS PRESSION packer test
ESSAI (m) DE DOUBLE POINÇONNEMENT point load test
ESSAI (m) DE PÉNÉTRATION STANDARD standard penetration test
ESSAI (m) DE TRACTION tensile test
ESSAI (m) EN LABORATOIRE lab test
ESSAI (m) EN PLACE in-situ test
ESSAI (m) NON-DESTRUCTIF non-destructive test
ÉTAT (m) DES TERRAINS ground conditions
ÉVALUATION (f) DE STABILITÉ stability evaluation
EXCENTRICITÉ (f) eccentricity
EXPÉRIMENTER (v) to test

FAILLE (f) fault
FILON (m) vein
FISSURE (f) fissure
FLUAGE (m) creep
FOLIATION (f) foliation
FORER (v) to core
FRACTURATION (f) fracturing
FRACTURE (f) fracture
FRACTURER (v) to fracture
FRAGMENTATION (f) fragmentation
FRÉQUENCE (f) frequency
FRÉQUENCE (f) DES JOINTS joint frequency

GAINE (f) membrane
GALET (m) cobblestone
GÉOLOGIE (f) geology
GÉOLOGIE (f) RÉGIONALE regional geology
GÉOLOGUE (m) geologist
GÉOPHONE (m) geophone
GLISSEMENT (m) slide
GLISSER (v) to slide
GNEISSOCITÉ (f) gneissocity
GRADIENT (m) gradient
GRANULOMÉTRIE (f) grain size distribution
GRAVIER (m) gravel
GRAVITÉ (f) gravity
GRILLE (f) D'ÉCOULEMENT flow net

HÉTÉROGÈNE (adj) heterogeneous
HÉTÉROTROPIQUE (adj) anisotropic
HÉTÉROTROPIE (f) anisotropy
HOMOGÈNE (adj) homogeneous
HYDROGÉOLOGIE (f) hydrogeology

IGNÉ(E) (adj) igneous
INCLINAISON (f) tilt
INDICE (m) DE PÉNÉTRATION penetration index
INDICE (f) DES VIDES void ratio
INFLITRATION (f) water infiltration
INSTABLE (adj) unstable
INTENSITÉ (f) intensity
INTRUSIF (m) intrusive
INVESTIGATION (f) investigation
ISOTROPE (adj) isotropic

JOINT (m) joint

LABORATOIRE (m) laboratory
LEVÉ (m) GÉOPHYSIQUE geophysical survey

LIGNE (f) D'ÉCOULEMENT flow line
LIGNE (f) D'ÉQUIPOTENTIEL equipotential line
LIMITE (f) DE LIQUIDITÉ liquid limit
LIMITE (f) DE PLASTICITÉ plastic limit
LIMITE (f) ÉLASTIQUE yield point, yield strength
LINÉATION (f) lineation
LIQUÉFACTION (f) liquifaction
LITAGE (m) bedding plane
LITHIFIÉ (adj) stratabound
LOI (f) DE HOOKE Hooke's law
LONGUEUR (f) D'ONDE wavelength
LONGUEUR (f) DU JOINT joint length

MASSIF (m) massive
MASSIF (m) ROCHEUX rock mass
MATÉRIAU (m) ÉBOULÉ caved material
MATRICE (f) ROCHEUSE intact rock
MÉCANIQUE (f) DES ROCHES rock mechanics
MÉCANIQUE (f) DES SOLS soil mechanics
MEMBRANE (f) membrane
MESURE (f) measurement
MÉTAMORPHIQUE (adj) metamorphic
MODULE (m) D'ÉLASTICITÉ modulus of elasticity
MODULE (m) DE YOUNG Young's modulus
MORT-TERRAIN (m) overburden

NAPPE (f) AQUIFÈRE acquifer
NAPPE (f) PERCHÉE perched water table
NAPPE (f) PHRÉATIQUE water table
NIVEAU (m) DE LA NAPPE PHRÉATIQUE groundwater level

OBSERVATIONS (f. pl.) SUR CAROTTE core log
OBTURATEUR (m) DE PRESSION pressure packer
ONDE (f) DE CISAILLEMENT shear wave
ONDE (f) P P-wave
ONDE (f) S S-wave
ORIENTATION (f) orientation

PARAMÈTRE (m) parameter
PATRON (m) D'ASSÈCHEMENT drainage pattern
PENDAGE (m) dip
PÉNÉTROMÈTRE (m) penetrometer
PENTE (f) gradient
PERMEABILITÉ (f) permeability
PLAN (m) D'EAU body of water
PLAQUE (f) plate
PLI (m) fold
POIDS (m) UNITAIRE unit weight
POINÇONNEUR (m) DE PAROI DE TROU DE FORAGE borehole indentor
POROSITÉ (f) porosity
PORTATIF (adj) portable
POST-RUPTURE (adj.inv.) post failure
POUSSÉE (f) LATÉRALE lateral pressure
PRÉPARATION (f) DES ÉCHANTILLONS sample preparation
PRESSIOMÈTRE (m) pressuremeter
PRESSION (f) pressure
PRESSION (f) D'EAU water pressure
PRESSION (f) DE CONFINEMENT confining pressure
PRESSION (f) DYNAMIQUE dynamic pressure
PRESSION (f) HYDRAULIQUE hydraulic pressure
PRESSION (f) HYDROSTATIQUE hydraustic pressure
PRESSION (f) INTERSTITIELLE pore pressure
PRESSION (f) STATIQUE static pressure
PROFIL (m) DU SOCLE ROCHEUX bedrock profile
PROJECTION (f) SPHÉRIQUE ÉQUI-AIRES equal area projection (Schmidt)
PROJECTION (f) SPHÉRIQUE ÉQUI-ANGLES equal angle projection (Wulff)
PROPRIÉTÉ (f) DE LA ROCHE rock property

PROPRIÉTÉ (f) DU SOL soil property

RAIDEUR (f) DE CISAILLEMENT DU JOINT joint shear stiffness

RAIDEUR (f) NORMALE DU JOINT joint normal stiffness

RAPPORT (m) DE FORAGE drill log

RECHERCHE (f) research

REDISTRIBUTION (f) DE CONTRAINTES stress redistribution

RÉFLEXION (f) reflection

RÉFRACTION (f) refraction

RÈGLE (f) EMPIRIQUE empirical law

RELEVÉ (m) SÉISMIQUE seismic survey

REMANIÉ (adj) reworked

REMPLISSAGE (m) infilling

REMPLISSAGE (m) DE JOINT joint infilling

RÉSEAU (m) DE DRAINAGE drainage network

RÉSEAU (m) DES JOINTS joint network, joint pattern

RÉSISTANCE (f) resistance, strength

RÉSISTANCE (f) À LA RUPTURE ultimate strength

RÉSISTANCE (f) AU CISAILLEMENT shear strength

RÉSISTANCE (f) DU MASSIF rock mass strength

RÉSISTANCE (f) EN COMPRESSION compressive strength

RÉSISTANCE (f) EN TRACTION tensile strength

RÉSISTANCE (f) MAXIMALE peak strength

RÉSISTANCE (f) RÉSIDUELLE residual strength

RÉSISTANCE (f) ULTIME ultimate strength

RHÉOLOGIE (f) rheology

RIGIDE (adj) rigid

RIGIDITÉ (f) rigidity

ROC (m) MEUBLE loose ground

ROCHE (f) rock

ROCHE (f) ALTÉRÉE altered rock

ROCHE (f) DURE hard rock

ROCHE (f) FRAGILE brittle rock

ROCHE (f) TENDRE soft rock

ROMPRE (v) to fail

RUGOSITÉ (f) DU JOINT joint roughness

RUPTURE (f) failure

RUPTURE (f) DE LA ROCHE rock failure

RUPTURE (f) PAR GLISSEMENT sliding failure

SABLE (m) sand

SATURÉ(E) (adj) saturated

SCHISTE (m) schist

SCHISTOSITÉ (f) schistocity

SEC (adj) dry

SECTEUR (m) sector, zone

SÉDIMENTAIRE (adj) sedimentary

SÉISMOGRAPHE (m) seismograph

SEUIL (m) DE PLASTICITÉ yield stress

SILT (m) silt

SOCLE (m) ROCHEUX bedrock

SOL (m) soil

SOL (m) MEUBLE loose ground

SONDAGE (m) SISMIQUE EN DIRECTIONS CROISÉES cross-hole seismic survey

SONDAGE (m) PAR GÉOPHYSIQUE geophysical survey

SONDE (f) probe

STABILITÉ (f) DES OUVERTURES opening stability

STATISTIQUE, LA (f) statistics

STATISTIQUE, UNE (f) statistic

STRATIFIÉ (f) bedded

STRUCTURE (f) DE LA ROCHE rock fabric

SURPLOMBER (v) overly

TABULAIRE (adj) tabular

TACHE (f) SUR JOINT joint staining

TARRIÈRE (f) auger

TECTONIQUE (adj) tectonics
TENEUR (f) EN EAU water content, moisture content
TENSEUR (m) DE CONTRAINTES stress tensor
TENSION (f) tension
TERMINAISON (f) DE JOINT joint termination
TERRAIN (m) AQUIFÈRE acquifer
TERRAIN (m) MEUBLE loose ground
TEST (m) test
TESTER (v) to test
TIGE (f) rod
TOMOGRAPHIE (f) tomography
TORSION (f) torsion
TRACTION (f) tension
TRIAXIAL(E) (adj) triaxial
TROU (m) DE FORAGE borehole
TROU (m) DE SONDE borehole

UNIAXIAL (adj) uniaxial

VEINE (f) vein
VÉRIN (m) DE PAROIE DE TROU DE FORAGE borehole jack
VISCO-ÉLASTIQUE (adj) viscoelastic

ZONE (f) zone
ZONE (f) ANORMALE anomalous zone
ZONE (f) DE CISAILLEMENT shear zone
ZONE (f) GÉOMÉCANIQUE geomechanical sector

SOUTÈNEMENT

AGRÉGAT (m) aggregate
ANCRAGE (m) MÉCANIQUE mechanical anchor
ANCRAGE (m) anchor

BÉTON (m) concrete
BÉTON ARMÉ (m.inv.) reinforced concrete
BÉTON (m) PROJETÉ shotcrete
BOULON (m) D'ANCRAGE anchor bolt, rock bolt
BOULON (m) DE TOIT roof bolt
BOULONNAGE (m) bolting
BOULONNAGE (m) AU TOIT roof bolting
BOULONNÉ(E) (adj), AVEC GRILLAGE bolted and screened

CÂBLE (m) CIMENTÉ grouted cable
CÂBLE (m) D'ANCRAGE cable bolt
CAISSON (m) crib
CHARGE (f) load
CHUTE (f) fall
CIMENT (m) D'INJECTION grout
CIMENT (m) DE COULIS cement grout
CIMENT (m) DE RÉSINE resine grout
CINTRE (m) COULISSANT yielding arch
CONTRÔLE (m) DES TERRAINS ground control
COQUILLE (f) D'EXPANSION expansion shell
COULIS (m) grout

DÉGRADATION (f) degradation

ESSAI (m) D'ARRACHEMENT pull-out test
ESPACEMENT (m) spacing
ÉTAI (m) crib
ÉTANÇON (m) COULISSANT yielding prop

FORER (v) to drill

GRAVITÉ (f) gravity
GRILLAGE (m) screen, wire mesh
GUNITE (m) gunite

INJECTER (v) DU CIMENT to grout
INJECTION (f) DE COULIS grouting

INSTABLE (adj) unstable

PATRON (m) DE BOULONNAGE bolting pattern
PILE (f) crib
PLAQUE (f) plate
PLAQUE (f) D'APPUI bolt plate
POMPE (f) À INJECTION grout pump
PRESSION (f) DE SOUTÈNEMENT support pressure
PROFONDEUR (f) depth

REMBLAI (m) backfill
REMBLAI (m) CONSOLIDÉ consolidated backfill
REMBLAI (m) HYDRAULIQUE hydraulic fill
REMBLAI (m) ROCHEUX rockfill
REMBLAYAGE (m) backfilling
REMBLAYER (v) to backfill
ROC (m) MEUBLE loose ground
ROMPRE (v) to fail
RUPTURE (f) failure

SOL (m) MEUBLE loose ground
SOUTÈNEMENT (m) ground support, support
SOUTÈNEMENT (m) PERMANENT permanent support
SOUTÈNEMENT (m) TEMPORAIRE temporary support
SOUTENIR (v) to support
STABLE (adj) stable

TIGE (f) CRÉNULÉE ET CIMENTÉE grouted rebar
TOIT (m) roof
TRAVERSE (f) DE SOUTÈNEMENT support strap
TREILLIS (m) MÉTALLIQUE wire mesh
TROU (m) hole
TROU (m) DE FORAGE drill hole
TROU (m) DE SONDE drill hole

SURVEILLANCE, INSTRUMENTATION

AFFAISSEMENT (m) DE SURFACE surface subsidence
ANCRE (m) anchor
ANCRER (v) to anchor
APPAREIL (m) instrument
ARPENTAGE (m) surveying
ATTÉNUATION (f) attenuation

BIAXIAL(E) (adj) biaxial
BOITIER (m) (DE PROTECTION) cover

CADRAN (m) INDICATEUR dial gauge
CAPTEUR (m) sensor
CÉLÉRITÉ (f) SEISMIQUE seismic velocity
CELLULE (f) DE CHARGE À CORDE VIBRANTE vibrating wire load cell
CELLULE (f) DE CHARGEMENT load cell, pressure cell
CELLULE (f) DE PRESSION load cell
CHARGEMENT (m) loading
CHARGER (v) to load
CHUTE (f) fall
CIMENT (m) DE RÉSINE resin grout
COMPARATEUR (m) dial gauge
COMPORTEMENT (m) behaviour
CONCENTRIQUE (adj) concentric
CONTRAINTE (f) stress
CONTRAINTE (f) BIAXIALE biaxial stress
CONTRAINTE (f) INDUITE induced stress
CONTRAINTE (f) TRIAXIALE triaxial stress
CONTRAINTES (f. pl.) NATURELLES natural stresses
CONVERGENCEMÈTRE (m) TÉLESCOPIQUE telescopic convergence metre
CYCLE (m) cycle

DÉFORMATION (f) deformation
DÉFORMER (v) to deform
DÉPLACEMENT (m) displacement
DÉSTABILISER (v) destabilize
DONNÉES (f.pl.) data

ÉCOUTE (f) DE MICROSÉISMES microseismic monitoring
EFFONDREMENT (m) cave-in
ENQUÊTE (f) investigation
ÉPOXY (m) epoxy
ÉVALUATION (f) VISUELLE visual evaluation
EXTENSOMÈTRE (m) extensometer
EXTENSOMÈTRE (m) À ANCRAGES MULTIPLES multiple-point extensometer
EXTENSOMÈTRE (m) À POINTS MULTIPLES multiple-point extensometer
EXTENSOMÈTRE (m) À RUBAN tape extensometer
EXTENSOMÈTRE (m) À TIGES rod extensometer

FISSUROMÈTRE (m) fissuremeter
FORER (v) to drill
FRÉQUENCE (f) frequency

GÉOPHONE (m) geophone

INSPECTION (f) SYSTÉMATIQUE systematic inspection
INSTABILITÉ (f) instability
INSTRUMENT (m) instrument
INSTRUMENTATION (m) instrumentation

LECTURE (f) reading
LONG TERME (m. inv.) long term

MESURE (f) measurement
MOUVEMENT (m) movement
MOUVEMENT (m) RELATIF relative movement

PIÉZOMÈTRE (m) piezometer
POINTS (m. pl.) DE CONVERGENCE convergence points
POTENTIOMÈTRE (m) LINÉAIRE linear potentiometer
PRESSION (f) PIÉZOMÈTRIQUE piezometric pressure
PROFONDEUR (f) depth
PROGRAMME (m) DE SURVEILLANCE monitoring program
PROTECTION (f) protection

RÉACTION (f) behaviour
ROMPRE (v) to fail
RUPTURE (f) failure

SENSEUR (m) sensor
STABLE (adj) stable
SUIVI (m) monitoring
SURCAROTTAGE (m) overcoring
SURFORAGE (m) overcoring
SURVEILLANCE (f) monitoring
SYSTÈME (m) system
SYSTÈME (m) D'ENREGISTREMENT recording system

TASSEMENT (m) movement
TEMPS (m) DE DESCENTE decay time
TEMPS (m) DE MONTÉE rise time
TRIAXIAL (adj) triaxial
TROU (m) DE FORAGE drill-hole
TROU (m) DE SONDE drill-hole

VÉRIN (m) PLAT flat jack

ZONE (f) CRITIQUE critical zone

MODÉLISATION

BIDIMENSIONEL(LE) (adj) two-dimensional

CALCULER (v) to compute
CHAMP (m) DE CONTRAINTE stress field
CHARGE (f) load
CISAILLEMENT (m) shear
COMPRESSION (m) compression
CONTRAINTE (f) stress
CONTRAINTE (f) HORIZONTALE horizontal stress
CONTRAINTE (f) PLANE plane stress
CONTRAINTE (f) VERTICALE vertical stress
COORDONNÉES (m. pl.) coordinates

DÉFORMATION (f) strain
DÉFORMATION (f) PLANE plane strain
DONNÉES (f. pl.) D'ENTRÉE input data

ÉLASTIQUE (adj) elastic
ÉLÉMENTS (m. pl.) DISTINCTS distinct elements
ÉLÉMENTS (m. pl.) FRONTIÈRES boundary elements
ÉLÉMENTS (m. pl.) FINIS finite elements
ÉVALUER (v) to compute

GRAPHISME (m) PAR ORDINATEUR computer graphics
GRAVITÉ (f) gravity

HOMOGÈNE (adj) homogenous

INÉLASTIQUE (adj) inelastic
ISOTROPE (adj) isotropic

LOGICIEL (m) D'ORDINATEUR computer software

MAILLAGE (m) mesh
MAILLE (f) mesh
MASSIF (m) ROCHEUX rock mass
MICRO-ORDINATEUR (m) micro computer
MODÈLE NUMÉRIQUE (m) numerical model
MODÉLISATION (f) NUMÉRIQUE numerical modelling
MODULE (m) D'ÉLASTICITÉ elastic modulus

NOEUD (m) DU MAILLAGE mesh node

ORDINATEUR (m) computer
ORDINATEUR (m) CENTRAL mainframe computer

PARAMÈTRE (m) parameter
PLASTIQUE (adj) plastic
PROGRAMMATION (f) D'ORDINATEUR computer programming

RÉSISTANCE (f) DU MASSIF ROCHEUX rock mass strength
RÉSISTANCE (f) EN COMPRESSION compressive strength
RÉSISTANCE (f) EN TENSION tensile strength

SIMULATION (f) simulation
SORTIE (f) GRAPHIQUE graphic display
SOUS-PROGRAMME (m) sub routine

TENSION (f) tension
TRIDIMENSIONEL(LE) (adj) three-dimensional

VISCO-ÉLASTIQUE (adj) viscoelastic
VISCO-PLASTIQUE (adj) viscoplastic